土木工程拓展署
元朗綠化總綱圖

目的

本文件的目的是就剛草擬完成的元朗綠化總綱圖諮詢元朗區議會，並尋求各議員的支持。

背景

2. 署方於 2011 年 5 月正式展開制訂元朗綠化總綱圖的工作，並委託顧問公司就元朗區建議綠化主題及綠化措施。署方在研究過程中，採用公眾參與模式，包括成立由元朗區議員、元朗區各鄉事委員會代表及有關政府部門代表組成的地區參與小組，與署方共同審議顧問公司的建議，及舉辦社區論壇等，收集居民對區內綠化的意見。

3. 綠化總綱圖是透過研究地區的特色和獨特需要，為地區訂定整體綠化大綱，並為規劃、設計和推行有關工程提供指引。除顯示建議的種植地點外，綠化總綱圖亦會確立綠化主題，及建議適合的栽種品種。

制訂綠化總綱圖過程中的公眾參與

4. 在制訂綠化總綱圖過程中，署方與地區參與小組保持緊密聯繫，審議顧問公司提交的地區背景資料研究報告、建議的綠化總綱概念圖及建議的元朗綠化總綱圖（草擬本），並聯合舉辦社區論壇。

5. 社區論壇於 2012 年 4 月 13 日及 19 日分別在元朗市和天水圍舉行。署方邀請區議員、新界鄉議局成員、鄉事委員會成員、地區參與小組委員、分區委員、業主立案法團、互助委員會、物業管理公司、居民及地區人士、專業團體、環保團體、交通及公共設施機構和其他主要持份者出席論壇。此外，署方亦在區內當眼位置懸掛橫額及海報，宣傳社區論壇。

6. 在論壇上，首先由地區參與小組主席袁敏兒議員致辭及土木工程拓展署代表介紹項目的背景，接着由顧問公司向與會者介紹元朗綠化總綱概念圖的初步研究成果，包括搜集到的背景資料、初步建議的綠化主題及綠化構思。

與會者並即時透過問答環節就區內綠化作提問及發表意見。最後，與會者分成多個小組，深入討論綠化總綱概念圖的初步構思及交流對區內綠化的意見。

7. 社區論壇的概況、與會者及提交書面意見人士的綠化建議及顧問公司當時的回應已詳列於**附件一**的摘要報告內。

8. 除了成立地區參與小組及舉辦社區論壇外，本署亦已與元朗區議員及元朗區各鄉事委員會代表就區內綠化共進行了超過 30 次會面或實地視察，得到很多寶貴意見，並將有機會推行的綠化建議進行詳細研究及跟進。

9. 在完成制訂元朗綠化總綱圖（草擬本）後，本署於 2012 年 12 月展開了進一步的諮詢工作，向元朗區議員及元朗區各鄉事委員會主席報告及諮詢建議的綠化措施，署方已將收集到的意見作整理，並將有機會推行的建議納入元朗綠化總綱圖。

元朗綠化總綱圖

10. 顧問公司已完成草擬元朗綠化總綱圖（已附夾在**附件二**）。建議的綠化措施主要集中在人口較稠密的地點（例如：元朗體育路與馬田路之間（貫通元朗劇院及安興遊樂場）的行人路、天華路及鳳琴街體育館旁的小巴總站一帶）、旅遊景點（例如：大夫第及天恩路、天龍路一帶近酒店及龍園）及主要交通幹線（例如：十八鄉路、朗日路及朗天路），署方亦已因應區內現有的狀況建議適當的綠化措施。

11. 為了令元朗區內的綠化效果能儘早獲得提升，署方建議揀選區內綠化效果較顯著的建議作重點位置，並會在綠化工程開展初期優先落實有關的綠化建議。**附件三**為重點位置的綠化建議。

12. 署方建議以「彩鳥映霞」為元朗區的綠化主題。元朗區由許多自然景觀、古物古蹟和傳統鄉村所組成，更擁有以觀賞日落聞名的下白泥，建議以上述綠化主題反映元朗區獨有特色。除了盡量栽種本土植物和鄉村常見的植物外，還重點種植擁有落霞色彩的開花喬木、灌木和草本植物。因應主題，署方建議以陰香、白千層及風鈴木作為元朗綠化總綱圖的主題樹，並在區內適當地方廣泛種植有關樹木品種。有關建議的綠化主題請參閱**附件四**。

13. 在選擇植物品種時，除配合綠化主題外，署方會考慮種植地點的微氣候

（包括陽光、風力等）、土壤情況、種植空間大小、鄰近現有的綠化狀況、對交通及行人的影響和居民意願等因素。署方會先考慮選用主題樹，若有關樹木品種受到上述的限制時，署方會從主要植物品種名錄中選取適合的栽種品種。**附件五**為建議的主要植物品種名錄。

未來工作

14. 若元朗綠化總綱圖獲得區議會的支持，署方會盡快展開綠化總綱圖內建議綠化措施的詳細設計，並繼續進行工地勘測工程及諮詢有關部門和持份者，接著按既定機制獲得撥款後，署方便會展開經敲定的綠化總綱圖下的綠化工程。

15. 元朗綠化總綱圖目標是在元朗種植約 1,000 棵喬木及 650,000 棵灌木。

徵詢意見

16. 署方希望各議員支持上述元朗綠化總綱圖，署方會仔細考慮議員對本文件或綠化總綱圖內容的意見，並作出跟進。

土木工程拓展署
2013 年 2 月

元朗綠化總綱圖
社區論壇摘要報告

「與你共建 綠化社區」

二零一二年五月二十一日

社區論壇摘要報告

內容

1 社區論壇概況
1.1. 時間及地點
1.2. 活動流程
1.3. 會場掠影

2 小組討論
2.1. 小組的意見及建議
2.2. 植物品種選擇

3 其他意見

4 總結

元朗綠化總綱圖社區論壇

土木工程拓展署與元朗綠化總綱圖地區參與小組聯合舉辦了兩場社區論壇，以收集公眾人士對元朗綠化總綱概念圖的意見，論壇由顧問公司傲林國際設計有限公司－安誠工程顧問有限公司聯營主持和組織。

1 社區論壇概況

1.1 時間及地點

元朗市社區論壇

日期：2012 年 4 月 13 日
時間：晚上 7 時 30 分至 9 時 30 分
地點：新界元朗朗屏邨朗屏社區會堂
語言：粵語
公眾出席人數：19 人

天水圍社區論壇

日期：2012 年 4 月 19 日
時間：晚上 7 時 30 分至 9 時 30 分
地點：新界元朗天水圍天耀邨天耀社區中心
語言：粵語
公眾出席人數：17 人

1.2. 活動流程

社區論壇當日之活動流程如下：

環節	時間 (晚上)	程序
1.	7:30 - 7:45	登記
2.	7:45 - 7:50	元朗綠化總綱圖地區參與小組主席袁敏兒議員致序詞
3.	7:50 - 8:00	土木工程拓展署代表介紹研究背景
4.	8:00 - 8:20	顧問公司介紹綠化總綱概念圖
5.	8:20 - 8:35	公眾發言及提問
6.	8:35 - 9:25	分組討論（35 分鐘）及匯報小組討論結果（15 分鐘）
7.	9:25 - 9:30	總結

1.3. 會場掠影

1.3.1 元朗市社區論壇








1.3.2 天水圍社區論壇








2 小組討論

出席論壇的公眾人士踴躍發言，所提出的意見及顧問公司的回應綜合如下：

2.1. 小組的意見及建議

2.1.1. 元朗市社區論壇

建議	參加者提出的意見	顧問公司的回應
(a)	**有關綠化限制的意見**	
1	沒有意見。	
(b)	**有關綠化地點及類型的意見**	
1	建議在博愛醫院斜路對面巴士站附近的空地種植遮蔭樹。	就建議的綠化機會，我們發現該處部分位置下方可能有結構物，土壤深度未必足以種植喬木。但我們會積極考慮在其他相關位置種植遮蔭樹。
2	建議在安寧路明渠兩旁種植遮蔭樹。	我們會積極考慮有關建議。
3	建議在楊屋新村，近梁省德小學及惠州小學種植遮蔭樹。	我們會積極考慮有關建議。
4	建議在信義中學附近種植樹木。	綠化總綱概念圖已為該地點建議綠化措施，我們並會繼續跟進。
5	建議在十八鄉中學附近多種植遮蔭樹。	綠化總綱概念圖已為該地點建議綠化措施，我們並會繼續跟進。
6	建議在朗屏邨行人遮蔭架上種植爬藤植物，例如炮仗花和杜鵑。	我們會向房屋署或相關部門反映。
7	建議在元朗公園水池附近種植更多的開花植物，使其種植的植物更茂密及有更多色彩。	我們會向康樂及文化事務署反映。
8	原築至馬田壆附近行人路雖然有樹木提供綠化，可是並未能達到遮蔭效果。	綠化總綱概念圖已為該地點建議綠化措施，我們並會繼續跟進。
9	建議在蝶翠峰通往市中心的大棠路沿路作綠化，並能達至林蔭大道的效果（可參考台灣 101 大樓對外的長廊）。	我們會積極考慮有關建議。

建議	參加者提出的意見	顧問公司的回應
10	由於白千層已在十八鄉路部份路段種植，十八鄉路其他有綠化機會的路段亦應種植白千層，以達到統一的效果。	我們會積極考慮有關建議。
11	大棠路可作多樣化種植，並以長花期、罕見及較貴重的品種為優先的選擇，例如羅漢松、馬纓丹和毛稔等等。	我們會積極考慮有關建議。
12	建議於輕鐵路軌之間加設人造草地，並與港鐵公司商討有關建議和日後維修問題。	我們會將此意見向港鐵公司或相關部門反映。
13	支持綠化元朗明渠旁的地方。	綠化總綱概念圖已為該地點建議綠化措施，我們並會繼續跟進。
14	建議擴闊青山公路的行人路，並加強綠化，甚至將公路轉化為行人專用區。	我們會將此意見向相關部門反映。
15	現於新元朗中心附近的朗樂路公共交通交匯處因工程進行而封閉，期望日後能加強該處的綠化。	綠化總綱概念圖已為該地點建議綠化措施，我們並會繼續跟進。
16	建議多種植樹木，營造氣氛。	同意。
17	考慮天水圍會否有足夠的空間作大型種植。	綠化總綱圖項目的目的正是尋找足夠的空間種植。
(c)	**有關選擇植物品種的意見**	
1	贊成顧問公司建議的綠化主題和植物品種。	我們會繼續就有關建議諮詢公眾。
2	會否在新界地區種植榕樹。	我們會考慮在大型的種植帶種植榕樹。
3	建議在河邊種植垂柳（楊柳）。	我們會考慮在適當的地方種植垂柳，垂柳大多適合種植於水邊而不當風的地方。
4	建議種植楓香、野牡丹、木棉和狐尾椰子。	我們會考慮在適當的地方種植楓香、野牡丹和狐尾椰子；但由於有意見認為木棉的棉絮會影響市民，我們會小心考慮種植木棉的地點。

建議	參加者提出的意見	顧問公司的回應
5	建議種植風鈴木和黃花風鈴木作為遮蔭樹。	我們會考慮在適當的地方種植有關樹木。
6	建議種植簕杜鵑。	我們會考慮在適當的地方種植簕杜鵑。
7	建議種植燈籠花等攀藤植物。	我們會考慮在適當的地方種植燈籠花等攀藤植物。
8	建議種植有香味的植物，如桂花。	我們會考慮在適當的地方種植有香味的植物，而桂花則是其中一種將會用於綠化總綱圖的灌木。
9	建議種植元朗／天水圍原有的主題樹木（例如魚木）。	我們會種植元朗／天水圍原有的主要樹木，以加強區內原有的綠化特色。
10	建議種植不同品種的植物，以作觀賞作用。	我們會考慮在適當的地方種植不同品種的觀賞植物。
11	建議種植有花和不同品種的植物（例如宮粉羊蹄甲），並加置樹牌。	我們會考慮在適當的地方種植不同品種的開花植物，而宮粉羊蹄甲則是其中一種將會用於綠化總綱圖的樹種；我們亦會為樹木添置樹牌。
12	選擇種植四季有變化的樹木。	我們會嘗試種植花期不同或葉色隨季節變化的品種，以豐富四季的景緻。
13	建議種植有顏色的樹木。	我們會考慮在適當的地方種植有顏色的樹木。
14	建議種植可吸引雀鳥和蝴蝶的植物。	我們會考慮在適當的地方種植可吸引雀鳥和蝴蝶的植物。
15	希望未來所種植的樹木有較大樹冠。	我們會積極考慮有關建議。
16	避免種植有毒植物。	我們會避免種植有毒植物。
(d)	**有關植物保養的意見**	
1	朗屏邨及附近地方應多種植多顏色的花，樹木亦不要過分修剪。	我們會積極考慮有關建議，也會將此意見向相關部門反映。
2	應加強協調將來樹木的保養問題。	同意。
(e)	**其他意見**	
1	希望綠化總綱圖能為元朗帶來更多色彩。	同意。

2.1.2 天水圍社區論壇

建議	參加者提出的意見	顧問公司的回應
(a)	**有關綠化限制的意見**	
1	綠化設計要避免阻礙行人及交通流通。	制訂綠化總綱圖期間，我們會諮詢運輸署的意見，以避免阻礙行人及交通流通。
(b)	**有關綠化地點及類型的意見**	
1	建議在天盛苑近屏廈路荒廢的公園種植有香味及蜜源的植物，吸引蝴蝶和蜜蜂。	我們會積極考慮在適當的地方種植有香味及蜜源的植物。
2	建議在屏廈路近天盛苑的隔音屏障加種攀爬植物，以美化隔音屏障。	我們會積極考慮在隔音屏障旁加種植物，也會將此意見向相關部門反映。
3	建議改善天盛商場門口的花槽。	我們會積極考慮有關建議，也會將此意見向相關部門反映。
4	建議在天水圍西鐵站 B2 出口附近的無上蓋巴士站種植樹冠較大的樹作遮蔭用途。	我們會積極考慮有關建議。
5	天主教聖葉理諾堂外的邨巴上落位置應種植樹冠較大的樹作遮蔭用途。	我們會積極考慮有關建議。
6	建議在天水圍警署與街市之間的消防通道移走現有無人打理的盆栽，並在此加種植物，加強綠化。並請確認該通道是否由消防署管理。	我們會積極考慮有關建議，也會將此意見向相關部門反映。根據初步資料，有關的消防通道是由路政署負責維修管理，我們會作進一步確認。
7	建議在嘉湖山莊附近的天城路種植紅色喬木和灌木，例如紅花欖木、楓香、風鈴木等，因為紅色能帶給有氣勢的感覺，有助天水圍擺脫悲情城市的形象；另外亦可考慮種植白花喬木，例如魚木。	我們會積極考慮有關建議。
8	銀座輕鐵站附近有較多人聚集，部分路段現時因行人路擴闊工程而封閉，建議日後考慮種植喬木和灌木。	我們會積極考慮有關建議。

建議	參加者提出的意見	顧問公司的回應
9	建議於天瑞路輕鐵回車場種植喬木。	綠化總綱概念圖已為該地點建議綠化措施，我們並會繼續跟進。
10	天瑞邨附近的現有樹木生長情況不理想，建議種植有花的植物和樹木取代。	我們會積極考慮有關建議，也會將此意見向相關部門反映。
11	建議於天水圍明渠旁的單車徑除可種植高身喬木外，可考慮種植小型的樹，甚至灌木。	我們會積極考慮有關建議。
12	可考慮設計一些地區性的大型種植，例如於嘉湖山莊附近天龍路（龍園對出）的種植帶只有一棵樹，可考慮於該處設計配套的植物。	經初步研究，我們已為該處建議綠化措施，並會繼續跟進。
13	建議於巴士站旁種植，如天城路、天華邨和龍園附近的巴士站。	綠化總綱概念圖已為多個巴士站旁的位置建議綠化措施，我們並會繼續跟進。
14	建議加強天盛苑及圖書館對出的行人路綠化。	我們會積極考慮在有關地點加強綠化，也會將此意見向相關部門反映。
15	建議在天水圍西鐵站對出的巴士站種植更多樹木，以做成連貫效果。	我們會積極考慮在有關地點附近種植更多樹木。
16	建議延長天澤邨巴士站外的花槽及種植顏色鮮艷的植物。	我們會積極考慮有關建議，也會將此意見向相關部門反映。
17	建議在栢慧豪園對出的天水圍公共交通運輸交匯處加強綠化，以作遮蔭用途。	我們會積極考慮在有關地點加強綠化效果，也會將此意見向相關部門反映。
18	建議在明渠旁種植有日落色彩的樹木，以統一連貫性，並可營造日落氣氛的效果。	我們會積極考慮有關建議。
19	建議在巴士站附近種植樹木以取代現有的鐵欄。	我們會積極考慮有關建議，也會將此意見向相關部門反映。
20	建議加強單車徑綠化。	綠化總綱概念圖已為多條單車徑建議綠化措施，我們並會繼續跟進。
21	建議於天瑞邨外即將興建的診所附近進行綠化。	綠化總綱概念圖已為該地點建議綠化措施，我們並會繼續跟進。

建議	參加者提出的意見	顧問公司的回應
22	建議在隔音屏障進行綠化，防止鳥類撞向隔音屏障。	我們會積極考慮有關建議。
23	清除天晴邨附近的雜草及加強綠化。	我們會積極考慮有關建議，也會將此意見向相關部門反映。
(c)	**有關選擇植物品種的意見**	
1	建議多種植陰香及宮粉洋蹄甲，及加種灌木，以豐富層次感，並希望選擇種植會開花的植物。	我們會積極考慮有關建議。
2	建議在中央分隔帶等地方種植開花期長的植物，如簕杜鵑（紅色）。	我們會積極考慮有關建議。
3	建議種植有香味的品種，如米仔蘭、九里香、白蘭和桂花，帶來清新、怡神和家的感覺。	我們會積極考慮有關建議，並會在適當的地方種植有香味的植物。
4	建議種植顏色鮮艷的龍船花和馬纓丹。	我們會考慮在適當的地方種植龍船花和馬纓丹。
5	建議種植米仔蘭和楓香。	我們會考慮在適當的地方種植米仔蘭和楓香。
6	建議種植顏色鮮艷的植物，例如風鈴木、黃花馬纓丹、龍船花、牡丹、白蘭、毛稔、崗稔、草珊瑚和九節。	我們會積極考慮有關建議，並會在適當的地方種植顏色鮮艷的植物。
7	建議種植有香味和花期較長的植物，例如桂花、白蘭及米仔蘭，不希望有凋謝悽涼的感覺。	我們會積極考慮有關建議。
8	避免種植吸引蜜蜂的品種，以免小朋友受傷。	我們會小心選擇種植的地點和品種。
9	配合鄰近的濕地，建議多種植濕地相關的品種，以達至環境的一致性。	我們會積極考慮有關建議。
10	在選擇植物品種時，應考慮植物的佈局和層次（除種植喬木外，亦可種植矮身的小型樹種和灌木）；另外，應考慮在同一路上種植相同的品種，並避免種植有板根樹種，例如榕樹。	我們會積極考慮有關建議。
11	要考慮樹種與地方的配對。	同意。

建議	參加者提出的意見	顧問公司的回應
12	建議多種植顏色鮮艷的植物。	我們會積極考慮有關建議。
(d)	**有關植物保養的意見**	
1	現時部份種植在明渠旁的樹木有傾斜的現象，建議進行保養。	我們會將此意見向相關部門反映，並會在選擇品種時注意有關植物保養要求。
2	留意樹根的大小，確保有足夠空間給植物生長。	同意。
(e)	**其他意見**	
1	建議與其他工務工程協調綠化計劃，以免浪費資源。	同意，我們會與政府各有關部門就綠化計劃溝通和協調。

2.2. 植物品種選擇

在進行小組討論時，我們亦提供了各植物品種的資料，方便與會者討論。各品種的選取人數已標示在下列表中的括號內：

2.2.1. 元朗市社區論壇

喬木 藍花楹 (1) *Jacaranda mimosifolia* 秋楓 (1) *Bischofia javanica* 白千層 (1) *Melaleuca quinquenervia* 宮粉羊蹄甲 (1) *Bauhinia variegata* 白蘭 (2) *Michelia* x alba 黃花風鈴木 (2) *Tabebuia chrysantha* 風鈴木 (1) *Tabebuia impetiginosa* 楓香 (2) *Liquidambar formosana*	**觀花灌木及鋪地植物** 毛稔 (1) *Melastoma sanguineum* 黃花龍船花 (1) *Ixora coccinea* 'Lutea' 黃花馬纓丹 (2) *Lantana camara* 'Flava'
原生叢林 烏桕 (1) *Sapium sebiferum* 木荷 (1) *Schima superba* 野牡丹 (2) *Melastoma candidum*	**耐陰小樹，灌木及鋪地** 南天竺 (1) *Nandina domestica*
棕櫚樹 狐尾椰子 (1) *Wodyetia bifurcata*	**小樹，小棕櫚樹及竹** 桂花 (1) *Osmanthus fragrans*
	爬藤植物 簕杜鵑 (1) *Bougainvillea spectabilis*
	特色植物 千頭木麻黃 (1) *Casuarina nana*
	芳香植物 米仔蘭 (1) *Aglaia odorata*

2.2.2. 天水圍社區論壇

<u>喬木</u> 楓香 (3) *Liquidambar formosana* 黃花風鈴木 (1) *Tabebuia chrysantha* 風鈴木 (2) *Tabebuia impetiginosa* 白蘭 (2) *Michelia* x alba	<u>觀花灌木及鋪地植物</u> 毛稔 (1) *Melastoma sanguineum* 崗棯 (1) *Rhodomyrtus tomentosa* 黃花馬纓丹 (2) *Lantana camara* 'Flava' 紅花檵木 (1) *Loropetalum chinense* var. *rubrum* 黃花龍船花 (1) *Ixora coccinea* 'Lutea' 紅杜鵑 (1) *Rhododendron simsii* 龍船花 (3) *Ixora chinensis*
<u>原生叢林</u> 草珊瑚 (1) *Sarcandra glabra* 九節 (1) *Psychotria asiatica* 野牡丹 (1) *Melastoma candidum* 朱砂根 (1) *Ardisia crenata*	<u>小樹，小棕櫚樹及竹</u> 桂花 (2) *Osmanthus fragrans*
<u>耐陰小樹，灌木及鋪地</u> 毛葉腎蕨 (1) *Nephrolepis hirsutula*	<u>爬藤植物</u> 簕杜鵑 (1) *Bougainvillea spectabilis*
	<u>芳香植物</u> 九里香 (1) *Murraya paniculata* 米仔蘭 (2) *Aglaia odorata*

參與社區論壇的人士對於植物的品種並沒有傾向性的選擇，但同意我們在建議種植地點及品種時，需考慮各種限制及實地情況，在合適的地點栽種合適的品種。

3 其他意見

除與會者外，顧問公司還收到一些書面意見，綜合如下：

3.1 元朗市

建議	意見	顧問公司的回應
1	沒有意見。	

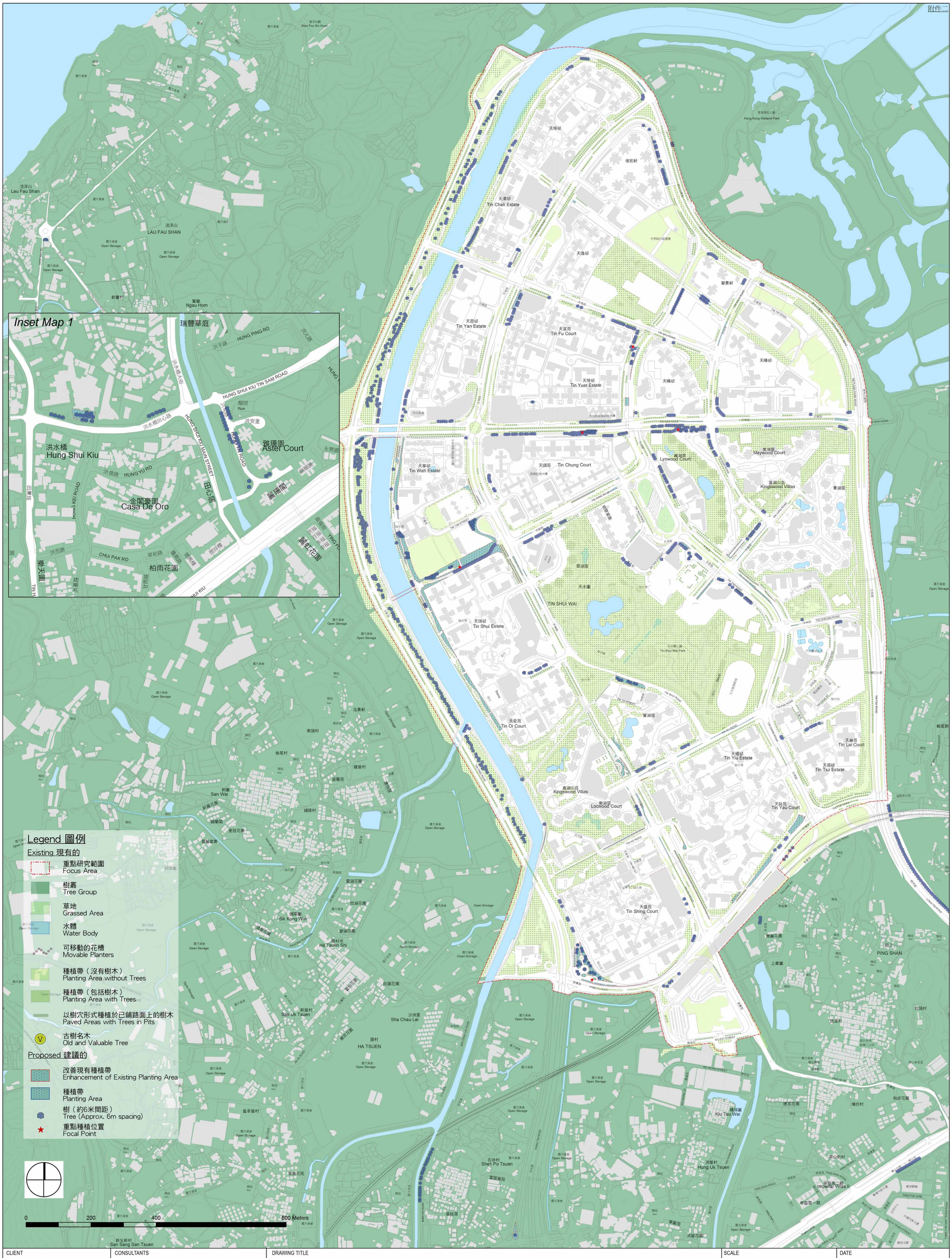
3.2 天水圍

建議	意見	顧問公司的回應
1	天盛苑居民提議於屋苑附近種植有花香的樹木和直身樹，例如白蘭花及米仔蘭。	我們會積極考慮有關建議，並會在適當的地方種植有香味的植物。
2	怎樣安置被取替的可移動花盆？原有的花盆多種植觀賞度高的花種，加種直身樹會否更好？	在條件許可時，我們建議將樹木直接種在地上。我們亦會將受影響的花盆擺放在其他適當位置。
3	天水圍明渠兩旁花槽的現有植物生長情況不理想，建議及早改善和加強維修；另一方面，有熱心居民自設花盆種植，反映是次綠化總綱圖將獲居民支持，建議種植有特色的花卉。	對於天水圍明渠兩旁現有植物的生長情況，我們會將意見向相關部門反映；我們亦會根據實地條件種植合適的花卉類植物。
4	建議於天華邨、天瑞邨附近輕鐵站的回車場加強綠化，並考慮種植灌木、喬木和一些矮身花，以增加層次感。	我們會根據實地條件種植合適的植物。
5	天水圍明渠兩旁應加種喬木，並已就有關事宜相約相關的政府部門於 4 月 25 日早上作實地視察，希望土木工程拓展署能派代表出席。	同意。有關實地視察已在 4 月 30 日舉行，顧問公司會積極考慮所收集的意見。

4 總結

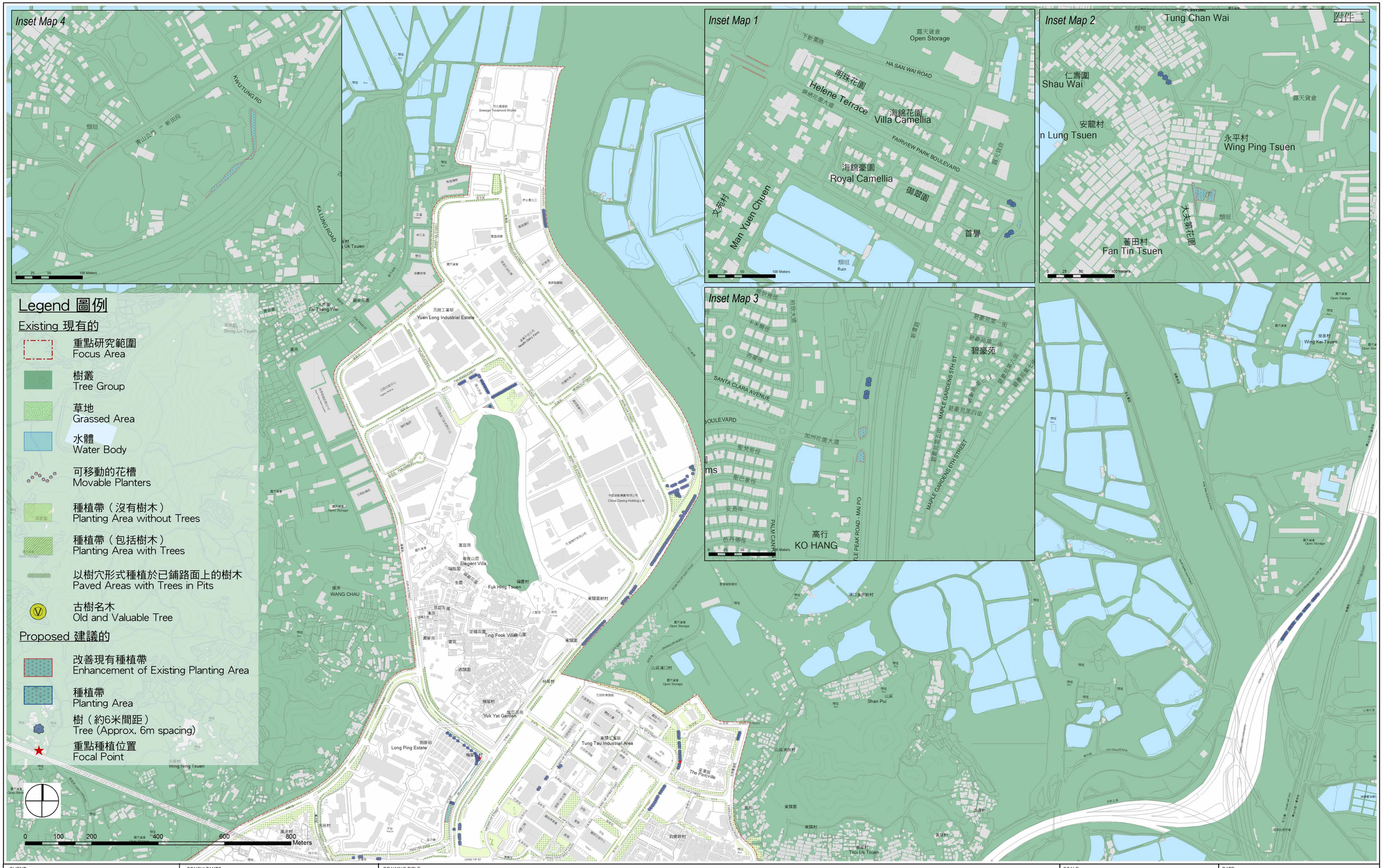
元朗綠化總綱圖的目標是在區內發掘綠化機遇，以改善及美化區內環境。緊接下來，顧問公司會進一步仔細研究所收集的意見，以制訂綠化總綱圖。

附件二

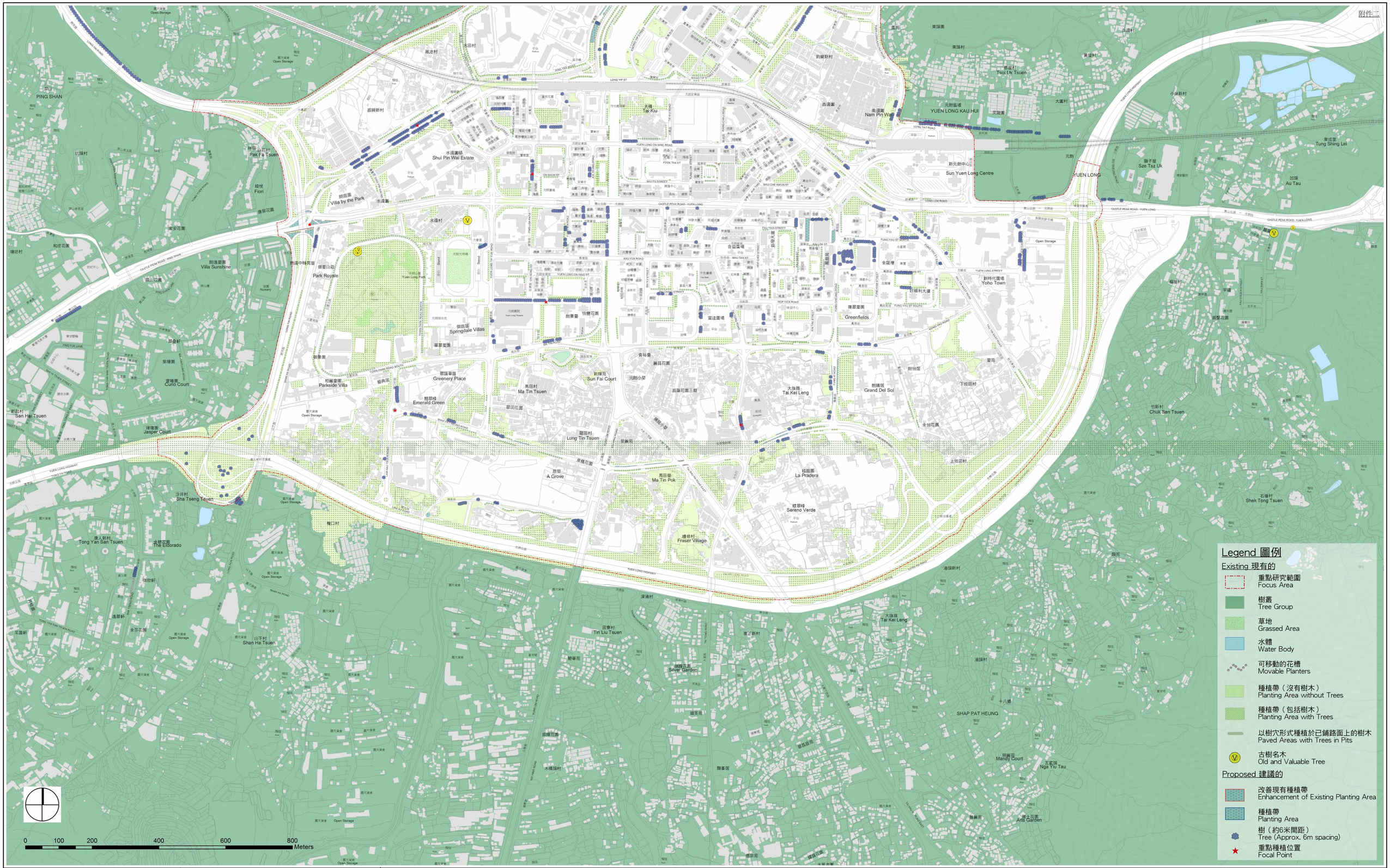


CLIENT	CONSULTANTS	DRAWING TITLE	SCALE	DATE
CEDD	Hyder / ACLA A Member of Hyder Consulting	元朗綠化總綱圖 (草擬本) DRAFT GREENING MASTER PLAN FOR YUEN LONG	1:5,000	6/2/2013
			DRAWING NO. YLCGMP/DC/001	REVISION --

附件二



CLIENT	CONSULTANTS	DRAWING TITLE	SCALE	DATE
CEDD	ACLA A Member of Hyder Consulting; Hyder	元朗綠化總綱圖 (草擬本) DRAFT GREENING MASTER PLAN FOR YUEN LONG	1:5,000	15/2/2013
			DWG NO. YLCGMP/DC/002	REVISION --



CLIENT	CONSULTANTS	DRAWING TITLE	SCALE	DATE
CEDD	ACLA A Member of Hyder Consulting Hyder	元朗綠化總綱圖 (草擬本) DRAFT GREENING MASTER PLAN FOR YUEN LONG	1:5,000	6/2/2013
			DWG NO.	REVISION
			YLCGMP/DC/003	--

附件二

Legend 圖例

Existing 現有的

- 重點研究範圍 Focus Area
- 樹叢 Tree Group
- 草地 Grassed Area
- 水體 Water Body
- 可移動的花槽 Movable Planters
- 種植帶（沒有樹木） Planting Area without Trees
- 種植帶（包括樹木） Planting Area with Trees
- 以樹穴形式種植於已鋪路面上的樹木 Paved Areas with Trees in Pits
- 古樹名木 Old and Valuable Tree

Proposed 建議的

- 改善現有種植帶 Enhancement of Existing Planting Area
- 種植帶 Planting Area
- 樹（約6米間距） Tree (Approx. 6m spacing)
- 重點種植位置 Focal Point

Inset Map 1

露天貨倉
清濤
悅莊
富興花園
竹苑

Inset Map 2

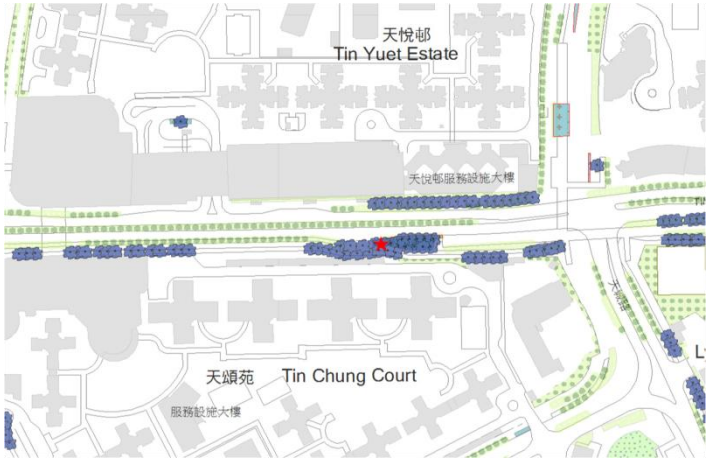
港威豪園
曉翠山
元崗新村

0 100 200 400 600 800 Meters

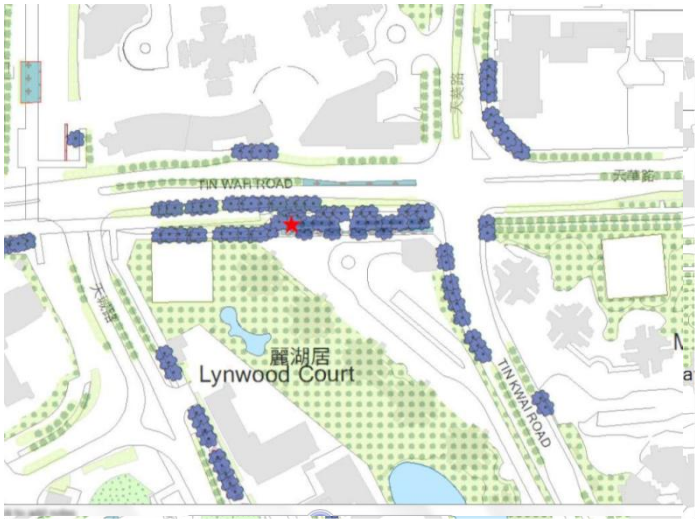
CLIENT	CONSULTANTS	DRAWING TITLE	SCALE	DATE
CEDD	ACLA A Member of Hyder Consulting; Hyder	元朗綠化總綱圖 (草擬本) DRAFT GREENING MASTER PLAN FOR YUEN LONG	1:5,000	6/2/2013
			DWG NO. YLCGMP/DPG/004	REVISION --

Sitting out area near Tin Fu Court
近天富苑的休憩處

附件三



Footpath at Tin Wah Road near Tin Chung Court
天華路近天頌苑對出的行人路



Footpath at Tin Wah Road near Lynwood Court
天華路近麗湖居對出的行人路

附件三

Area next to proposed hospital near Tin Shui Estate
近天瑞邨的擬建醫院旁的位置

附件三

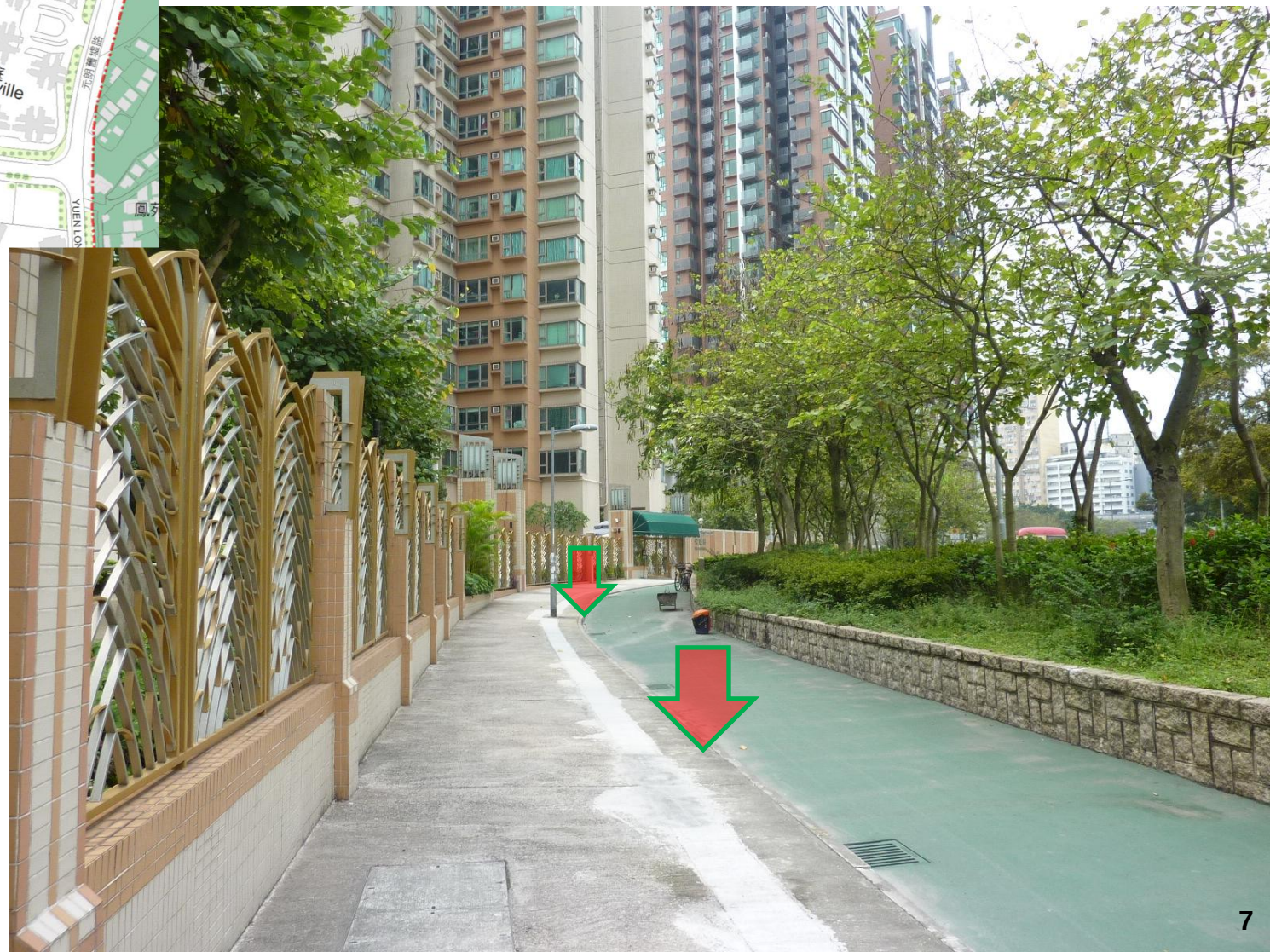
Sitting out area and footpath at Ping Ha Road near Tin Shing Court
屏廈路近天盛苑的對出的休憩處及行人路

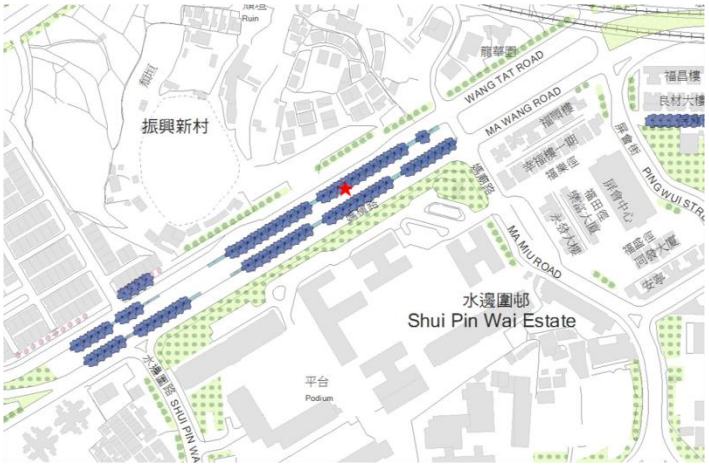
附件三

Open space outside Yeung Uk San Tsuen
楊屋新村對出的空地

附件三

Footpath outside The Parcville (near Po Yip Street)
采葉庭對出的行人路 (近寶業街)



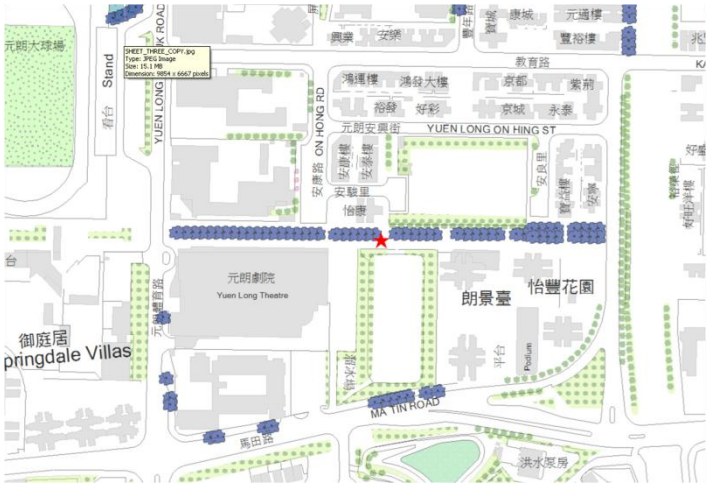


Footpath adjacent to nullah along Wang Tat Road and Ma Wang Road
沿宏達路及媽橫路明渠旁的行人路

附件三

Junction at Castle Peak Road – Ping Shan and Long Tin Road
青山公路屏山段與朗天路交界

On Shun Street
安信街



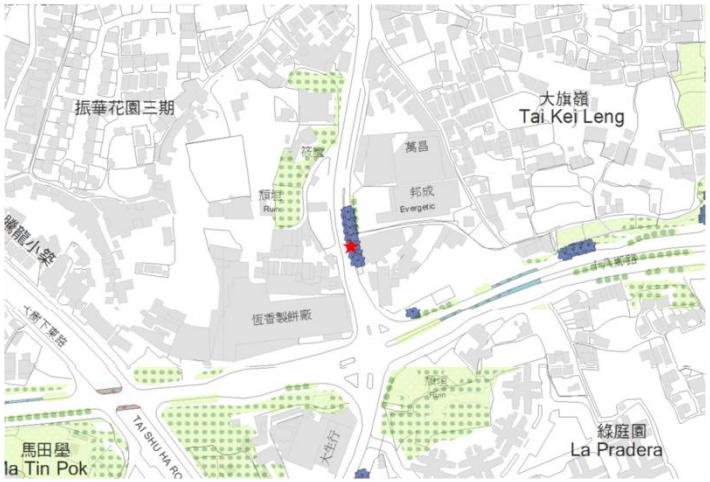
Footpath between Yuen Long Tai Yuk Road and Ma Tin Road (Connects Yuen Long Theatre and On Hing Playground)

元朗體育路與馬田路之間（貫通元朗劇院及安興遊樂場）的行人路

附件三

Roundabout at the junction of Lam Hau Tsuen Road and Shap Pat Heung Road
欖口村路與十八鄉路交界迴旋處

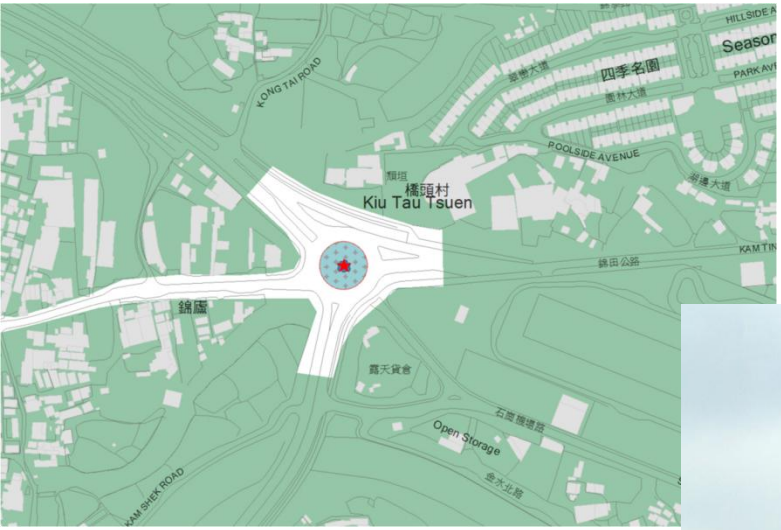
附件三



Tai Tong Road
大棠路

Roundabout at the junction of Kam Tin Road and Kam Ho Road
錦田公路與錦河路交界迴旋處

附件三



Roundabout at the junction of Kam Tin Road and Tung Wui Road

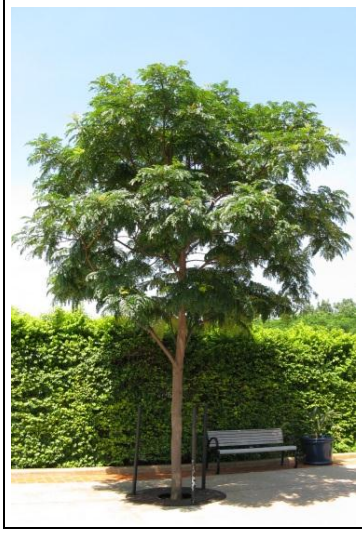
錦田公路與東匯路交界迴旋處

Proposed Greening Theme 建議綠化主題

元朗區由許多自然景觀、古物古蹟和傳統鄉村所組成，更擁有以觀賞日落聞名的下白泥，建議以「彩鳥映霞」為綠化主題，以反映元朗獨有特色。除了盡量栽種本土植物和鄉村常見的植物外，還重點種植擁有落霞色彩的開花喬木、灌木和草本植物。

Yuen Long District covers many natural scenic spots, historic icons, traditional villages and the famous sunset view at Ha Pak Nai. The theme “Golden Sunset” is proposed to reflect the unique local characters. The planting scheme for this area will adopt native species and species commonly found in villages where appropriate. Also, there is a desire for more colourful species in this district to reflect the local sunset scenery.

Table 1 – Trees in Footpaths or Planting Areas
表 1 – 行道樹或園林樹

Ailanthus fordii 福氏臭椿 (N, P, F) 	*Chukrasia tabularia* 麻楝 (E, P) 	*Cinnamomum burmannii* 陰香 (N, P) 	*Elaeocarpus apiculatus* 尖葉杜英 (E, P, W, F) 
Grevillea robusta 銀樺 (E, F) 	*Liquidambar formosana* 楓香 (N, P, W) 	*Melaleuca quinquenervia* 白千層 (E, W, D) 	*Peltophorum pterocarpum* 雙翼豆 (E, P, D, F) 
Peltophorum tonkinense 銀珠 (E, P, F) 	*Terminalia mantaly* 小葉欖仁 (E, P, W, D, SA) 		

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 2 – Trees in Planting Areas
表 2 – 園林樹

Adenanthera microsperma 海紅豆 (N, F)	*Albizia lebbeck* 大葉合歡 (E, D)	*Albizia saman* 雨樹 (E, F)	*Bauhinia blakeana* 洋紫荊 (N, F)
			
Bauhinia purpurea 紅花羊蹄甲 (E, F)	*Bauhinia variegata* 宮粉羊蹄甲 (E, F)	*Bischofia javanica* 秋楓 (N, W)	*Brachychiton acerifolius* 澳洲火焰木 (E, P, D, F)
			
Callistemon viminalis 串錢柳 (E, D, F)	*Cassia fistula* 豬腸豆 (E, F)	*Cinnamomum camphora* 樟樹 (N, P, W, D)	*Cleistocalyx operculatus* 水翁 (N, P)
			

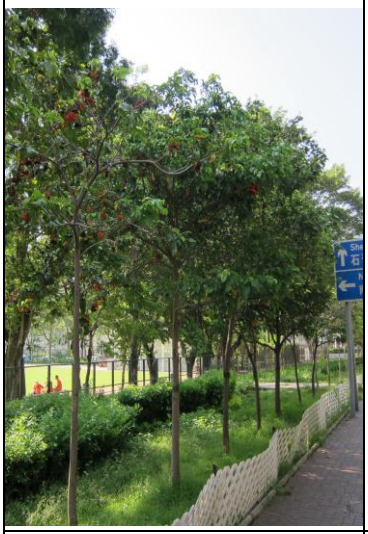
Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 2 – Trees in Planting Areas (Con'd)
表 2 – 園林樹 (續)

Delonix regia 鳳凰木 (E, F)	*Ficus microcarpa* 細葉榕 (N, P, S, W, D, SA)	*Ficus virens* var. *sublanceolata* 黃葛樹 (N, P, W)	*Ilex rotunda* var. *microcarpa* 小果鐵冬青 (N)
			
Jacaranda mimosifolia 藍花楹 (E, F)	*Koelreuteria bipinnata* 複羽葉欒樹 (E, P, F)	*Lagerstroemia speciosa* 大花紫薇 (E, P, F)	*Magnolia grandiflora* 荷花玉蘭 (E, F)
			
Melia azedarach 楝 (E, P, D, F)	*Michelia* x alba 白蘭 (E, P, F)	*Plumeria rubra* 雞蛋花 (E, F)	*Prunus persica* 桃 (E, F)
			

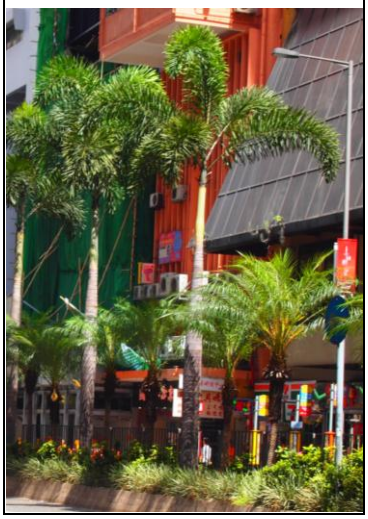
Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 2 – Trees in Planting Areas (Con'd)
表 2 – 園林樹 (續)

Sapium sebiferum 烏桕 (N) 	*Schefflera actinophylla* 傘樹 (E, P, S, D, F) 	*Schima superba* 木荷 (N) 	*Spathodea campanulata* 火焰木 (E, F) 
Sterculia lanceolata 假蘋婆 (N, F) 	*Swietenia mahagoni* 桃花心木 (E, P) 	*Tabebuia chrysantha* 黃花風鈴木 (E, P, F) 	*Tabebuia impetiginosa* 風鈴木 (E, P, F) 
Terminalia catappa 欖仁樹 (E, W, D, SA) 	*Terminalia mantaly* 'Tricolor' 花葉欖仁 (E, P) 		

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 3 – Large Palms
表 3 – 大型棕櫚樹

Archontophoenix alexandrae 假檳榔 (E, P, W) 	*Bismarckia nobilis* 霸王棕 (E, W, D, SA) 	*Livistona chinensis* 蒲葵 (E, P, S, W, D, SA) 	*Neodypsis decaryi* 三角椰子 (E, D) 
Phoenix sylvestris 銀海棗 (E, D) 	*Roystonea regia* 王棕 (E, P) 	*Syagrus romanzoffiana* 皇后葵 (E, P) 	*Washingtonia robusta* 華盛頓葵 (E) 
Wodyetia bifurcata 狐尾椰子 (E, P, W, D) 			

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 4 – Low or Spreading Palms for Planting Areas
表 4 – 種植在園林的矮身或橫向生長的棕櫚樹

Caryota mitis	*Chrysalidocarpus lutescens*	*Hyophorbe lagenicaulis*	*Phoenix roebelenii*
短穗魚尾葵 (E, S)	散尾葵 (E, P, S)	酒瓶椰子 (E, W)	日本葵 (E, P, W, D)
			

Table 5 – Small Trees and Palms for Narrow Medians (width between 2m to 5m)
表 5 – 種植在窄中央分隔帶的小型樹木及小型棕櫚樹 (闊兩米至五米)

Garcinia subelliptica	*Juniperus chinensis*	*Phoenix roebelenii*	*Podocarpus macrophyllus*
福木 (E, S, W, D, SA)	'Kaizuca' 龍柏 (E)	日本葵 (E, P, W, D)	羅漢松 (N, P, S, W, D, SA)
			

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 6 – Screen Plants Adjacent to Walls
表 6 – 用作遮隔牆身的植物

Bambusa ventricosa 佛肚竹 (E, S, D)	*Caryota mitis* 短穗魚尾葵 (E, S)	*Chrysalidocarpus lutescens* 散尾葵 (E, P, S)	*Garcinia subelliptica* 福木 (E, S, W, D, SA)
			
Juniperus chinensis 'Kaizuca' 龍柏 (E)	*Phyllostachys aurea* 羅漢竹 (E)	*Podocarpus macrophyllus* 羅漢松 (N, P, S, W, D, SA)	*Schefflera actinophylla* 傘樹 (E, P, S, D, F)
			

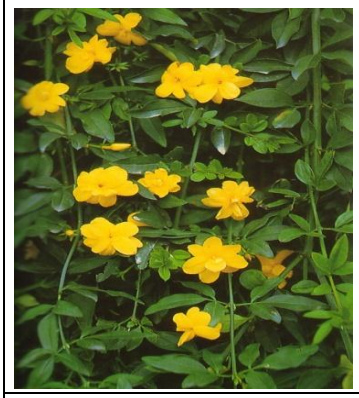
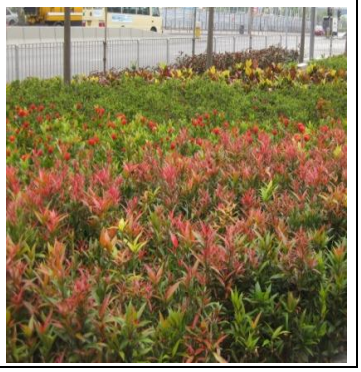
Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 7 – Shrubs
表 7 – 灌木

Aglaonema 'Silver Queen' 銀皇后 (E, P, S) 	*Allamanda schottii* 硬枝黃蟬 (E, P, F) 	*Ardisia crenata* 朱砂根 (N, S) 	*Aspidistra elatior* 一葉蘭 (N, S, D) 
Calliandra haematocephala 紅絨球 (E, P, W, D, F) 	*Camellia japonica* 'Hybrid Red' 山茶 (E, F) 	*Camellia sinensis* 茶花 (N, F) 	*Canna indica* 美人蕉 (E, P, F) 
Canna x generalis 'Bengal Tiger Variegata' 大美人蕉 (E, P, F) 	*Codiaeum variegatum* 灑金榕 (E, P) 	*Cordyline terminalis* 朱蕉 (E, S) 	*Crinum amabile* 紅花文珠蘭 (E, P, S, D, SA) 
Dracaena fragrans 巴西鐵樹 (E, P, S, D) 	*Dracaena marginata* 'Tricolor' 三色鐵 (E, S, D) 	*Excoecaria cochinchinensis* 'Firestorm' 紅背桂 (E, P, S) 	*Fagraea ceilanica* 灰莉 (E, P, S, W, D, SA, F) 

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 7 - Shrubs (Cont'd)
表7 -灌木 (續)

Gardenia jasminoides 梔子 (N, S, F) 	*Hibiscus rosa-sinensis* 大紅花 (E, P, F) 	*Ixora chinensis* 龍船花 (N, P, F) 	*Ixora coccinea* 'Lutea' 黃花龍船花 (E, P, F) 
Jasminum mesnyi 黃素馨 (E, P, F) 	*Loropetalum chinense* var. *rubrum* 'Purple Majesty' 紅花檵木 (E, P, F) 	*Melastoma candidum* 野牡丹 (N, D, F) 	*Melastoma sanguineum* 毛稔 (N, F) 
Michelia figo 含笑 (E, P, F) 	*Monstera deliciosa* 龜背芋 (E, S) 	*Murraya paniculata* 九里香 (E, P, S, F) 	*Nandina domestica* 南天竹 (E, P, S, D, F) 
Osmanthus fragrans 桂花 (E, F) 	*Philodendron erubescens* 'Red Emerald' 紅柄蔓綠絨 (E, S) 	*Philodendron selloum* 春羽 (E, P, S, D) 	*Photinia glabra* 紅葉石楠 (E, P) 

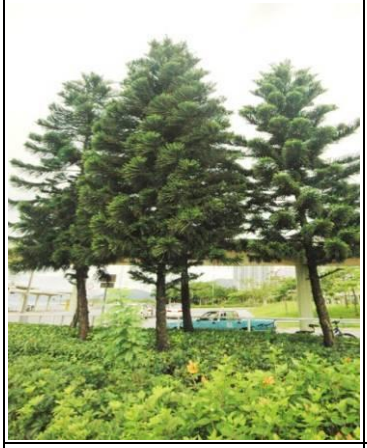
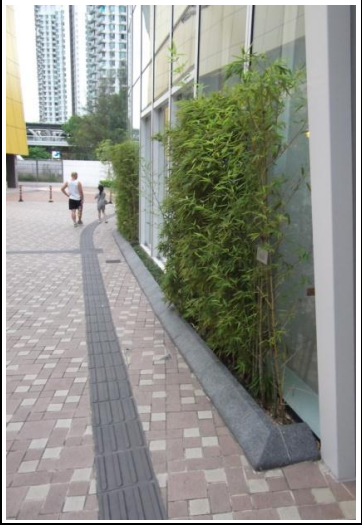
Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 7 - Shrubs (Cont'd)
表7 -灌木 (續)

Pittosporum tobira 海桐 (E, P, S, W, D, SA, F) 	*Polyscias guilfoylei* 福祿桐 (E, P, S, D) 	*Psychotria asiatica* 九節 (N, S) 	*Rhaphiolepis indica* 車輪梅 (N, W, D, F) 
Rhododendron pulchrum 錦繡杜鵑 (E, F) 	*Rhododendron simsii* 紅杜鵑 (N, F) 	*Rhodomyrtus tomentosa* 崗檢 (N, W, D, F) 	*Sansevieria trifasciata* var. *Laurentii* 金邊虎尾蘭 (E, P, S, W, D) 
Schefflera arboricola 'Dazzle' 黃金八葉 (E, P, S, W, D, SA) 	*Spathiphyllum kochii* 銀包芋 (E, S, F) 	*Tibouchina semidecandra* 巴西野牡丹 (E, F) 	*Tibouchina urvilleana* 蒂牡花 (E, F) 

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 8 – Accent Planting
表 8 – 特色種植

Araucaria heterophylla 異葉南洋杉 (E, P, W) 	*Bougainvillea spectabilis* 簕杜鵑 (E, P, D, F) 	*Caryota mitis* 短穗魚尾葵 (E, S) 	*Casuarina nana* 千頭木麻黃 (E, W, SA) 
Cycas revoluta 蘇鐵 (E, D) 	*Fagraea ceilanica* 灰莉 (E, P, S, W, D, SA, F) 	*Ficus microcarpa* ‘Golden Leaves’ 黃金榕 (N, P, W, D, SA) 	*Garcinia subelliptica* 福木 (E, S, W, D, SA) 
Juniperus chinensis 'Kaizuca' 龍柏 (E) 	*Loropetalum chinense* var. *rubrum* ‘Purple Majesty’ 紅花檵木 (E, P, F) 	*Phyllostachys aurea* 羅漢竹 (E) 	*Podocarpus macrophyllus* 羅漢松 (N, P, S, W, D, SA) 

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 9 – Climbers
表 9 – 攀緣植物

Ficus pumila 薜荔 (N, S, D) 	*Parthenocissus dalzielii* 爬牆虎 (E, P) 	*Pyrostegia venusta* 炮仗花 (E, F) 	*Quisqualis indica* 使君子 (E, F) 
Syngonium podophyllum 合果芋 (E, P, S, D) 			

Table 10 – Trailing Plants for Raised Edges *(e.g. Pre-Cast Concrete Planter Boxes, Dwarf Walls and Profile Barriers)*
表 10 – 邊沿蔓生植物 *(例如：混凝土花槽、矮牆及護欄)*

Asparagus densiflorus 'Sprengeri' 非洲天門冬 (E, P, S, W, D) 	*Bauhinia glauca* 羊蹄甲藤 (E, D, F) 	*Epipremnum aureum* 'All Gold' 金葉黃金葛 (E, P, S) 	*Lantana montevidensis* 小葉馬纓丹 (E, P, D, F) 
Phyllanthus myrtifolius 瘤腺葉下珠 (E) 			

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 11 – Groundcovers
表 11 – 地被植物

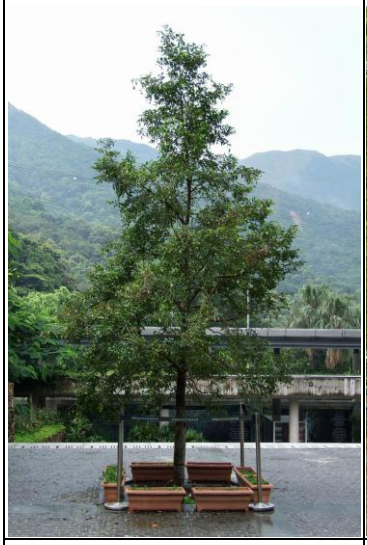
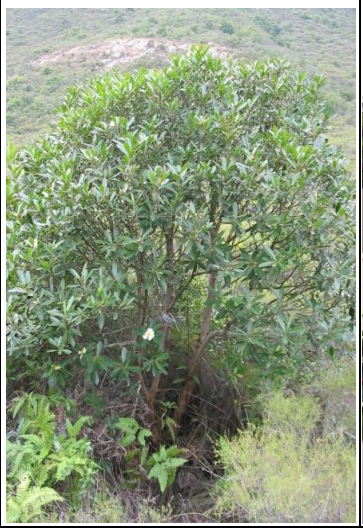
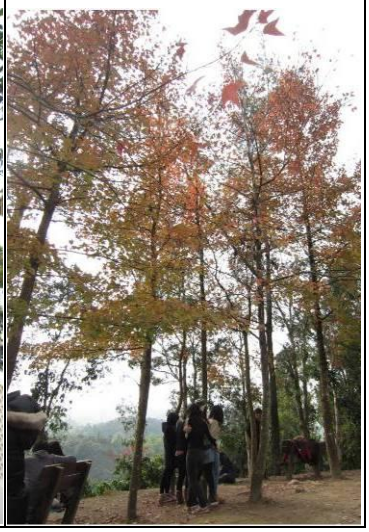
Catharanthus roseus 長春花 (E, D, SA, F) 	*Duranta repens* 'Nana' 矮蓮翹 (E, P) 	*Epipremnum aureum* 'All Gold' 金葉黃金葛 (E, P, S) 	*Hippeastrum vittatum* 朱頂蘭 (E, P, S, F) 
Hymenocallis littoralis 蜘蛛蘭 (E, P, S, W, F) 	*Hymenocallis littoralis* 'Variegata' 花葉蜘蛛蘭 (E, P, S, W, F) 	*Iris tectorum* 鳶尾藍蝴蝶 (E, S, F) 	*Lantana camara* 'Flava' 黃花馬櫻丹 (E, F) 
Lantana montevidensis 小葉馬纓丹 (E, P, D, F) 	*Nephrolepis hirsutula* 毛葉腎蕨 (N, P, S, W, D) 	*Ophiopogon intermedius* ‘Argenteo-marginatus’ 斑葉沿階草 (E, S) 	*Ophiopogon japonicus* 'Nana' 玉龍草 (E, S) 
Philodendron 'Xanadu' 佛手蔓綠絨 (E, P, S, D) 	*Syngonium podophyllum* 合果芋 (E, P, S, D) 		

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 12 – Native woodland mix

表 12 – 本土林地

Trees 樹木

Aquilaria sinensis 土沉香 (N)	*Bischofia javanica* 秋楓 (N, W)	*Castanopsis fissa* 黧蒴錐 (N)	*Cinnamomum camphora* 樟樹 (N, P, W, D)
			
Cleistocalyx operculatus 水翁 (N, P)	*Elaeocarpus chinensis* 中華杜英 (N, F)	*Ficus altissima* 高山榕 (N, P)	*Ficus microcarpa* 細葉榕 (N, P, S, W, D, SA)
			
Ficus virens var. *sublanceolata* 黃葛樹 (N, P, W)	*Gordonia axillaris* 大頭茶 (N, W, D)	*Ilex rotunda* var. *microcarpa* 小果鐵冬青 (N)	*Liquidambar formosana* 楓香 (N, P, W)
			

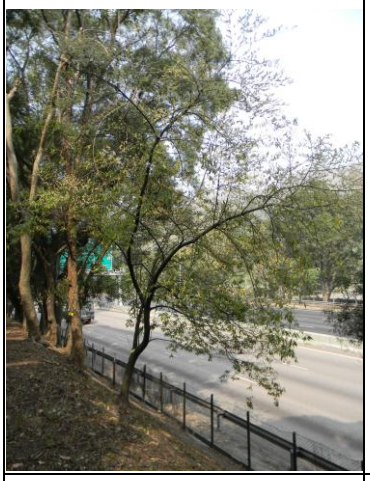
Legend 圖例:

N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 12 – Native woodland mix (Con'd)

表 12 – 本土林地 (續)

Trees 樹木 (Con'd 續)

Litsea cubeba 木薑子 (N, F) 	*Mallotus paniculatus* 白楸 (N, P, D) 	*Reevesia thyrsoidea* 梭羅樹 (N) 	*Sapium sebiferum* 烏桕 (N) 
Schefflera heptaphylla 鵝掌柴 (N, S, D, F) 	*Schima superba* 木荷 (N) 	*Sterculia lanceolata* 假蘋婆 (N, F) 	

Legend 圖例:

N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

Table 12 – Native woodland mix (Con'd)
表 12 – 本土林地 (續)

Shrubs 灌木

Aspidistra elatior 一葉蘭 (N, S, D) 	*Ardisia crenata* 朱砂根 (N, S) 	*Gardenia jasminoides* 梔子 (N, S, F) 	*Ixora chinensis* 龍船花 (N, P, F) 
Ligustrum sinense 山指甲 (N, P, S, F) 	*Melastoma candidum* 野牡丹 (N, D, F) 	*Melastoma sanguineum* 毛稔 (N, F) 	*Mussaenda pubescens* 玉葉金花 (N, F) 
Psychotria asiatica 九節 (N, S) 	*Rhaphiolepis indica* 車輪梅 (N, W, D, F) 	*Rhododendron simsii* 紅杜鵑 (N, F) 	*Rhodomyrtus tomentosa* 崗檢 (N, W, D, F) 

Groundcovers 地被植物

Liriope spicata 山麥冬 (N, S, F) 	*Nephrolepis hirsutula* 毛葉腎蕨 (N, P, S, W, D) 

Legend 圖例:
N: Native 本地品種; E: Exotic 外來品種; P: Pollution tolerant 抗污染植物; S: Shade tolerant 耐陰植物; W: Wind tolerant 耐風植物;
D: Drought tolerant 耐旱植物; SA: Salty environment tolerant 耐鹽植物; F: with conspicuous Flowers 顯著開花植物.

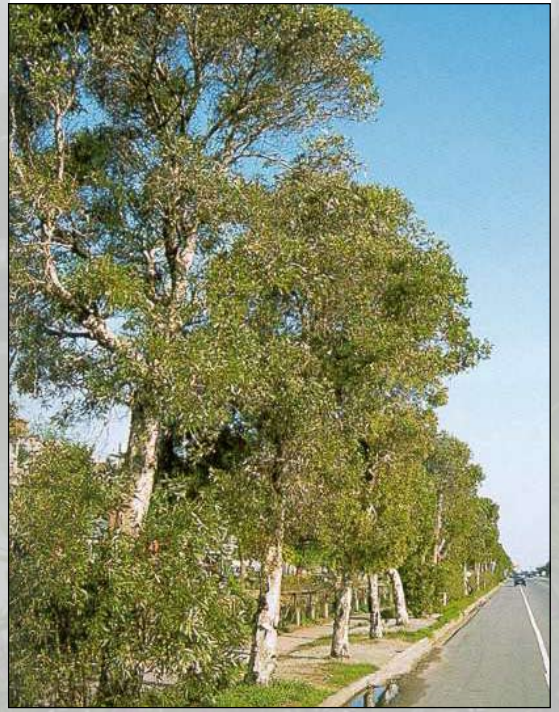
Theme Species 主題品種

Trees 喬木

(N) : Native Species 本地品種
(E) : Exotic Species 外來品種

Cinnamomum burmannii
陰香 (N)

Melaleuca quinquenervia
白千層 (E)



Tabebuia impetiginosa
風鈴木 (E)